



**EG-Baumusterprüfbescheinigung**  
**EC type-examination certificate**  
**Attestation d'examen CE de type**

**Bescheinigungs-Nr.:** 08/208/AP 002/300412

**Benannte Stelle:** TÜV CERT-Zertifizierungsstelle des  
TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V.  
Kenn-Nr. 0032

**Bescheinigungsinhaber:** ACLA Werke GmbH  
Frankfurter Straße 142-190  
D- 51065 Köln

**Antragsdatum:** 21.10.98

**Hersteller:** siehe Bescheinigungsinhaber

**Produkt, Typ:** Aufsetzpuffer mit nichtlinearer Kennlinie  
Gruppe B 300412

**Prüflaboratorium:** Prüflabor Sicherheit technischer Systeme

**Datum und Nummer des Prüfberichtes:** 98/PM31480 vom 21.12.98


**EG-Richtlinie:** Aufzugsrichtlinie 95/16/EG

**Prüfergebnis:** Das Sicherheitsbauteil erfüllt für den im Anhang Seite 1 zu dieser EG-Baumusterprüfbescheinigung angegebenen Anwendungsbereich die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Richtlinie

**Ausstellungsdatum:** 21.12.98

TÜV CERT-Zertifizierungsstelle  
für Maschinen, Aufzugs- und Fördertechnik  
des TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V.

Der Leiter

  
(Rosin)



DAR-Reg.-Nr.: ZLS-ZE-136/97  
Kenn-Nr. der benannten Stelle:  
0032



**EC type-examination certificate**

**Certificate no. :** 08/208/AP 002/300412

**Certifying authority:** TÜV CERT-Certification Agency of  
TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V.  
Identification no. 0032

**Certificate holder:** ACLA-WERKE GmbH  
Frankfurter Straße 142-190  
D-51065 Köln

**Date of application:** 21.10.98

**Manufacturer:** see certificate holder

**Product, type:** Lift buffer with non-linear characteristic curve  
group B 300412

**Test laboratory:** Test Laboratory Safety of Technical Systems


**Date and no. of test report:** 98/PM31480 dated 21.12.98

**EC directive:** Lift directive 95/16/EG

**Test result:** The safety component complies with the fundamental safety and health requirements of the directive for the range of application fixed on page 1 of the annex to this EC type-examination certificate.

**Date of issue:** 21.12.98

**TÜV CERT-Certification Agency  
for machines, lift engineering and material handling  
of TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V.**

**The Manager**  **DAR REG. No.: ZLS-ZE-136/97  
Identification no. of the certifying body:  
0032**  
(Rosin)

Stand: 07.05.2001

Seite 1 von 1


**Anhang zur EG Baumusterprüfbescheinigung Nr. 08/208/AP 002/300412 vom 21.12.98**

1. **Erforderliche Angaben**
  - 1.1 **Aufsetzpuffer Gruppe B**
  - 1.2 **Anwendungsbereich: Einsatz bei Aufzügen nach EN 81-1/2**
  - 1.3 **Auftreffgeschwindigkeit = 1,15 x maximale Nenngeschwindigkeit**

|                                 |                |                |                |                 |                |
|---------------------------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|----------------|
| <b>max. Nenngeschwindigkeit</b> | <b>1 m/s</b>   | <b>0,85</b>    | <b>0,7 m/s</b> | <b>0,63 m/s</b> | <b>0,4 m/s</b> |
| <b>max. Masse</b>               | <b>1250 kg</b> | <b>1450 kg</b> | <b>1800 kg</b> | <b>2240 kg</b>  | <b>2650 kg</b> |
| <b>min. Masse</b>               | <b>325 kg</b>  | <b>325 kg</b>  | <b>325 kg</b>  | <b>325 kg</b>   | <b>231 kg</b>  |

- 1.4 **Umgebungsbedingungen laut Herstellerangaben**
  - 1.5 **Temperaturbereich: -40°C bis +80°C, Dauereinsatz bis +50°C**
  - 1.6 **Feuchtigkeit: 50% rel. Luftfeuchte bei Raumtemperatur, dauerhaften Wasserkontakt vermeiden**
  - 1.7 **Verschmutzung: öl- und fettbeständig, vor Säuren und Laugen (Reinigungsmittel) schützen**
2. **Hinweis**  
**Die EG-Baumusterprüfbescheinigung darf nur zusammen mit dem dazugehörigen Anhang verwendet werden.**
3. **Erkennungsmerkmale des Aufsetzpuffers (informativ)**
    - **Äußere Abmaße des Aufsetzpuffers: Ø 125 mm x 80 mm**
    - **Befestigung mittels Kunststoffbuchse**
    - **Zur Identifizierung des zugelassenen Baumusters erforderliche Angaben auf dem Sicherheitsbauteil: AP 002/300412**

---

**Bedingungen für das Führen des Zertifikates**

Dieses Zertifikat gilt nur für die umseitig bezeichnete Firma und das angegebene Produkt. Es kann nur von der Zertifizierungsstelle auf Dritte übertragen werden.

Bei Änderungen am geprüften Produkt ist die Zertifizierungsstelle umgehend zu verständigen.

Bei Änderungen und bei befristeten Zertifikaten ist das Zertifikat nach Ablauf der Gültigkeit urschriftlich an die Zertifizierungsstelle zurückzugeben. Die Zertifizierungsstelle entscheidet, ob das Zertifikat ergänzt werden kann oder ob eine erneute Zertifizierung erforderlich ist.

Wenn gesetzliche Grundlagen es erfordern, erhält die Zertifizierungsstelle das Recht, auf Kosten des Antragsstellers mindestens einmal jährlich eine Fertigungskontrolle durchzuführen.

date: 07.05.2001

page 1 of 1


**Annex to the EC type-examination certificate no. 08/208/AP 002/300412 dated 21.12.98**

1. **Data required**
  - 1.1 Lift buffer group B
  - 1.2 Field of application: Use in lifts as per EN 81-1/2
  - 1.3 Impact speed = 1,15 x max. nominal speed

|                    |         |          |         |          |         |
|--------------------|---------|----------|---------|----------|---------|
| max. nominal speed | 1 m/s   | 0,85 m/s | 0,7 m/s | 0,63 m/s | 0,4 m/s |
| max. mass          | 1250 kg | 1450 kg  | 1800 kg | 2240 kg  | 2650 kg |
| min. mass          | 325 kg  | 325 kg   | 325 kg  | 325 kg   | 231 kg  |

- 1.4 Environmental conditions as per manufacturer's specification
  - 1.5 Temperature range: from -40°C to +80°C, continuous use up to +50°C
  - 1.6 Humidity: 50% relative humidity of the air with room temperature, avoid permanent contact with water
  - 1.7 Contamination: resistant to oil and grease, protection against acids and lye solution (detergents) necessary
2. **Remark**  
The EC type-examination certificate is only valid together with the corresponding annex.
3. **Identification features of the lift buffer (for information only)**
    - outside dimensions of the lift buffer: Ø 125 mm x 80 mm
    - fixing by means of plastic bush
    - necessary marking on the safety elements for the identification of the admissible specimen: AP 002/300412

---

**Conditions for holding this certificate**

This certificate is solely valid for the company and product specified overleaf. It can only be transferred to third parties by the certifying authority. In case of modifications of the tested product the certifying authority must be informed immediately. In case of modifications and expiration of validity the original certificate must be returned to the certifying authority immediately. The certifying authority decides if the certificate can be supplemented or whether a new certification is required.

If legal provisions make it necessary, the certifying authority is entitled to carry out a production control at least once a year at the expense of the applicant.